



チェンマイ日本人会会報「かえんじゅ」

# 火焰樹

第 350 号 2012 年 12 月号

広報部責任編集

発行：2012 年 12 月 01 日

## チェンマイ日本人会 Chiang Mai Japanese Association

Address： 99/32 Sridonchai Rd, T.Changklang, A.Muang, Chiang Mai 50100

Tel：053-206-980 (事務所オープン時間内) Fax：0-53-206979 Email：info@cmjpa.org

Homepage：www.cmjpa.org << 事務所オープン時間：月曜日～金曜日 14時～17時 >>

メール配信化に伴い、紙面を横書きにしてみました。ご意見をお寄せください。

### 目次

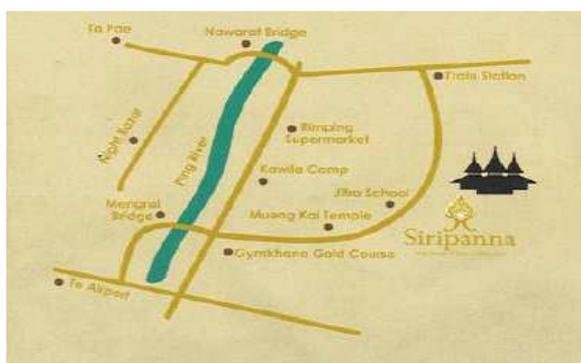
- ☆ 事務局からのお知らせ
  - 「日本人会忘年会のお知らせ」
  - 「SMS 緊急メール連絡テスト送信のお知らせ」
- ☆ 在チェンマイ日本国総領事館より
  - 「第 46 回衆議院総選挙に伴う在外投票のお知らせ」
- ☆ 11 月定例役員会報告
- ☆ 登記部より
  - 「新入会員の紹介」
- ☆ 生活支援部より
  - 「第13回チェンマイ日本人会チャリティー・バザーのご報告」
- ☆ 文化部より
  - 「イーペン・サンサーイ祭り参加報告」
- ☆ 運動部より
  - 「第 343 回月例コンペの報告」
  - 「第 344 回月例コンペのご案内」
  - 「2013 年度日本人会月例ゴルフ年間スケジュール」
- ☆ 広報部より
  - 「補習校運動会について」



### 事務局からのお知らせ

●当会の忘年会は12月7日(金)18:30受付開始、19:00開演於シリ・パンナ・リゾート&スパ(ジムカーナーGC 近く)で開催します。火焰樹11月号付帯のご案内

内の一部に12月10日(土)と誤って記載しましたことを深くお詫びいたします。



- SMS 緊急連絡メールの送信テストを11月9日(金)に行いました。会員の皆様のご協力有難うございました。一部の方へメールが届かなかった為、今後の対応について業者と打ち合わせています。
- 「チェンマイでの安全のしおり(自然災害編)」につきましては火焰樹をメールで配信している会員の皆様へは11月15日にメールでお送りしました。火焰樹を郵送している会員の皆様へは冊子として火焰樹12月号と一緒に郵送でお送りしています。お手元に届かない場合は日本人会事務所へご連絡ください。なお、この冊子は一冊50パーツ(印刷代)で日本人会事務所販売しています。

### 在チェンマイ日本国総領事館より

#### 第 46 回衆議院総選挙に伴う在外投票のお知らせ

第 46 回衆議院議員総選挙は、次のとおり実施される予定です。

公示日(予定):平成24年12月4日(火)

在外公館投票の開始日(予定):平成24年12月5日(水)

日本国内の投票日(予定):平成24年12月16日(日)

#### ◇在外公館投票

タイ国内では、在タイ日本国大使館及び在チェンマイ日本国総領事館にて在外公館投票を行うことができます。なお、在外公館投票できる方は事前に在外選挙人登録を済ませ、「在外選挙人登録証」をお持ちの方に限ります。

#### ◇投票場所及び投票期間

投票場所:在チェンマイ日本国総領事館

Airport Business Park, 90 Mahidol Rd, T.Haiya, A.Muang, Chiang Mai

投票期日: 12月5日(水)～12月9日(日)

投票時間: 午前9時30分から午後5時まで

投票場所: 在タイ日本国大使館

177 Witthayu Rd. Lumpini, Pathumwan, Bangkok

投票期日: 12月5日(水)～12月10日(月)

投票時間: 午前9時30分から午後5時まで

#### ◇持参すべき書類

(1) 在外選挙人証 (2) 旅券等の身分証明書(注)

(注) 旅券が提示できない場合は、日本国又はタイ国の政府や地方公共団体が交付した顔写真付き身分証明書(例: 運転免許証)でも差し支えありません。

#### ◇選挙公報・候補者情報

今次国政選挙より、公示後、選挙公報が各選挙管理委員会のホームページに掲載される予定です。外務省ホームページにもリンクを設けますので、ご利用ください。候補者情報についても、公示後、これまでどおりリンクを設けますのでご利用ください。

在外選挙に関する詳細は、最寄りの在外公館にお問い合わせ頂くか、次のホームページをご覧ください。

在タイ日本国大使館: <http://www.th.emb-japan.go.jp/>

在チェンマイ日本国総領事館: <http://www.chiangmai.th.emb-japan.go.jp/>

外務省: <http://www.mofa.go.jp/mofaj/toko/index.html>

### 年末・年始の休館日のお知らせ

在チェンマイ日本国総領事館では、12月31日(月)から1月3日(木)までの間、年末・年始のため休館し、明年1月4日(金)より業務を再開します。

但し、同休館期間中におきましても、緊急の場合の事件・事故等については館員が当番制により常時対応します。

休館日の緊急連絡は、081-846-8265 若しくは 081-809-6074(いずれも携帯電話番号)までお願いします。



## 11月定例役員会報告

2012年11月14日(水)当会事務所にて11月度役員会が行われました。  
主な議題は以下の通りでした。

- 北部日系団体連絡協議会11月例会報告
  - ・メイホソンのクイアムの泰日友好記念館(旧戦争博物館)のオープニングセレモニーが11月10日(土)に現地で開催され、総領事をご出席された。
- 各部報告・打ち合わせ
  - ・生活支援部:11月11日(日)に開催されたバザーの売り上げは従来の記録を上回る77,000パーツ余りとなった。12月に全額タイ赤十字へ寄付する。
  - ・文化部:11月24日(土)メージョーのコムロイ見学バスツアー、12月7日(金)忘年会準備
  - ・事務局:安全のしおり(自然災害編)送付、SMSテストメール送信結果および今後の対応、2012年度総会準備

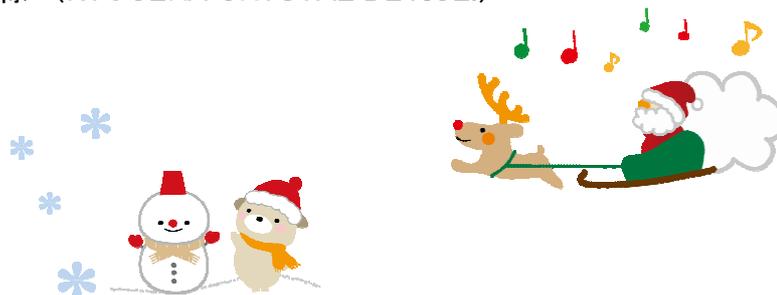
### ●次回の役員会

12月19日(水)に定例役員会を開催予定。

## 登記部より

### 新入会員の紹介

- 芳賀 祐介 様 (KYOCERA CRYSTAL DEVICE.)



●北原 信男様 (Lumphun Shindengen Co., Ltd.)

(11月14日現在)

この度、チェンマイに赴任することになりました北原と申します。こちらに来て1ヶ月が経過しましたがまだまだ分からないことばかりです。この日本人会に入会させて頂き、情報共有と親睦を深めさせて頂ければと思っています。どうぞ宜しくお願いします。

	本 会 員	家 族 会 員	合 計
名誉会員	0	0	0
特別会員	1	1	2
正規会員	291	69	360
<b>現在の総会員数</b>			<b>362</b>

●齊藤 美沙子 様 (齊藤努様のご家族として)

●二口 貴之 様 (Murata Electronics (Thailand))

タイでの生活を満喫しようと思います。タイはいいところですね！来春には家族も越してきます。家族も含め、ご指導、ご鞭撻のほど、よろしくお願いします。

●山本 奨悟 様 (Murata Electronics (Thailand))

チェンマイでの新生活を思いっきり楽しみたいと思っています。2013年の春に家族(妻、長男(3歳)、長女(1歳))がチェンマイに来ますので、家族一同宜しくお願いします。

●藤原 貴子 様

8月にチェンマイに越してきました、藤原貴子と申します。チェンマイ在住の男性と結婚して、こちらに移住しました。いろいろわからないことも多いですが、どうぞよろしくお願い申し上げます。

#### 生活支援部より

### 第13回日本人会チャリティー・バザーご報告

本年度のチャリティー・バザーは、皆様のお蔭で恙なく、無事、終了致しました。改めて御礼申し上げます。

当地チェンマイにて、楽しく暮らさせて頂いている日本人がタイ国の人達へ少しばかりのお返しが出来ればという願いで始めた日本人会チャリティー・バザー(当初は、婦人部チャリティー・バザーでした。)

塵も積もれば…なんのその… 本年度の総売り上げは、昨年度を上回り 75026 B でした。

本帰国で帰られる時、提供して頂いた家財道具・家電製品、家中をひっくり返して持ち寄って下さった子供の玩具・古着、工場・農園から直接提供頂いた物、心を込めて作られた手芸品等ご協力ありがとうございました。

色々の方達が、自分達の出来る範囲で ご協力下さり、又 当日は、沢山の方々にお手伝いして頂き 本当に感謝致します。

ありがとうございました。

12 月初旬に行われます赤十字の寄付会にて、寄付させていただきます。

**注:12 月度のハラ会はありません。1 月にお会いしましょう！！**

## 文化部

### 「イーペン・サンサーイ祭り参加報告」



11月24日にメージョー大学敷地内寺院で開催された、イーペン・サンサーイ祭りに参加しました。当日は、チェンマイ在住の方のみならず、チェンマイ日本人会HPの告知でツアーを知ったバンコク在住の方含め、総勢37名でのツアーとなりました。17:00頃会場入りしましたが、すでに、多くの方で会場は埋め尽くされており、イベント知名度の高さを改めて知ることとなりました。18:00頃から、仏教儀式が始まり、読経の響き渡る中、待つこと、1時間半、19:30過ぎ位にようやく、コムロイ点火の指示が出され、それぞれ事前に配布されたコムロイを開いて点火を開始しました。



思いのほかビッグサイズのコムロイに、皆さん四苦八苦されたのでは？

お父さんの指示で、お母さんと子供さんたちが、手際よく準備進める家族もあれば、単身参加で、初めて経験される方が、思いのほか手間取っているのを見るや否や、すかさず、先ほどのお父さんが、助っ人に回るなど、微笑ましい光景も見受けられました。

だいぶ、コムロイが膨らんだころ、会場のアナウンスで、一斉に空に放たれる光景は、思わず歓声が上がるといふほど、見ごたえのあるものでした。

まもなく、花火が打ち上げられ、イベント終了。帰りの混雑が心配されましたが、ガイドさんの陣取りと手際よい案内で思いのほかスムーズに誘導いただき、事故もなく、予定とおり帰路に着くことができました。参加された方には、スムーズな運営にご協力いただきましたこと、感謝申し上げます。このたびのツアーの感想・ご意見等ありましたら、チェンマイ日本人会まで、お寄せいただければと思います。

この度、文化部として「イーペン・サンサーイ祭り(メージョーのコムローイ上げ)見学」を企画いたしました。このお祭りは仏陀への敬意を表す儀式と最後にコムローイ(熱気球)を空に一斉に放ちます。非常に美しく迫力のあるものです。(ホームページより抜粋)チェンマイにお住まいでも以外に

参加されたことが無い方が多いのではないのでしょうか。乗り物代のほか、コムローイや軽食も含まれた大変お得なプランとなっています。これを機会にぜひ、参加してみませんか？とても良い思い出になるかと思っております。



運動部より

第 343 回月例コンペの結果

11月18日(日)グリーンバレーゴルフ場にて今年度最後の第343回月例コンペを開催しました。当日は、いつもより強い風が吹く中、20名(5組)のメンバーが参加されました。その中で、見事優勝されたのはアウト39、イン40、グロス79、ネット69で回られた武田さん(TPT)でした。武田さんの優勝は約2年ぶりで、久々の達成感を味わっておられました。



第343回月例コンペ優勝者 武田様(TPT)

第343回チェンマイ日本人会月例コンペ成績表

【日時】 Sunday, November 18, 2012

【コース】 グリーンバレーゴルフ場 (イン/アウト スタート)

参加者20名

順位	参加者氏名	所属	アウト	イン	グロス	H/D	ネット	NEW H/D	技術賞
1	武田	TPT	40	39	79	10	69	5	NP3,12、2NP2 BD
2	渡辺	OKI	41	42	83	10	73	8	2NP10 BD
3	亘	SWK	35	40	75	1	74	0	NP6、BG BD
4	河津	YUSEI	38	39	77	3	74		DC11 BD
5	小田	ロングステイ	39	41	80	5	75		DC5 BD
6	佐茂	山水	44	44	88	13	75		水平 BD
7	中	HKD	38	44	82	6	76		最小P BD
8	高尾	TAKAO	44	40	84	6	78		BD
9	角田	TTC	47	42	89	10	79		
10	松田	KYOCERA	50	50	100	21	79		
11	木村	CLL	53	53	106	25	81		
12	光永	ロングステイ	41	42	83	1	82		NP16 BD
13	大和田	HIROTA	44	42	86	4	82		
14	三個	TPT	51	46	97	13	84		BD
15	細勢	TPT	53	50	103	18	85		
16	岩附	TOKIO MARINE	46	50	96	10	86		BD
17	山本	HIROTA	47	44	91	2	89		BD
18	荒川	KYOCERA	51	58	109	19	90		改善
BB	中村	TTC	60	64	124	30	94		
BM	関口	KYOCERA	67	58	125	24	101		

【備考】

(敬称略)

順位決定にあたってゴルフ同好会規約によりネットが同点の場合はハンディキャップの少ない方を上位とし、尚且つ同条件の場合は年齢の高い方に賞を優先する。

## 第 344 回月例コンペのご案内

第 344 回月例コンペは来年 2013 年 1 月 20 日(日)メイジョー ゴルフ場にて開催です。是非、日本人会のお知り合いの方にもお声を掛けて頂き、奮ってご参加ください。詳しくは別紙の折込をご覧ください。

### 2013年度 日本人会月例ゴルフ年間スケジュール

日	ゴルフ場	スタート予定時間	備考
20-Jan	MAEJO GOLF	6:32~	Green Vallyから変更
17-Feb	ROYAL GOLF	7:00~7:30	
17-Mar	Chiangmai hilands	7:00~7:30	
26-May	(ROYAL GOLF or ALPINE Etc)	(7:00)	第四日曜・ショットガンスタート
16-Jun	Green Vally	7:00~7:30	
21-Jul	ALPINE GOLF	7:00~7:30	
18-Aug	ROYAL GOLF	7:00~7:30	
15-Sep	Chiangmai hilands	7:00~7:30	
20-Oct	ALPINE GOLF	7:00~7:30	
17-Nov	Green Vally	7:00~7:30	
8-Dec	(Chiangmai Highlands)	7:00~7:30	第二日曜・OUT/IN同時スタート

皆様の参加をお待ちしております

### 【連絡先】

武田(TPT) 081-884-5929(携帯番号) メールアドレス:motonori\_takeda@tanasei.co.jp

高山(TPT) 081-952-3264(携帯番号)



### 広報部より

#### 「補習校運動会について」

11月25日(日)工業団地内のムラタエレクトロニック社のグラウンドにて補習校・レインボークラブ・こども会の合同運動会が開催されました。前夜は、大風を伴う激しい雨がチェンマイ市内ならびにランブーン地区を襲い、運動会の開催が危ぶまれました。





たが、当日は朝から良い天気で、前日の風雨のおかげか空もすっきりと晴れ渡り最高の運動会日和となりました。補習校の生徒たちはそれぞれの年齢に応じた競技に参加し、全力で取り組んでいる姿が印象的でした。高学年の生徒と先生のリレー勝負なども面白かったです。レインボークラブの園児たちの組み体操や子ども

会の小さいお子さんのアンパンマン体操などは、日ごろの練習の成果を十分に発揮し、大変かわいらしかったです。また保護者や来賓も参加するパン食い競争や綱引きなども用意されており、子どもたちと一緒に楽しむことができました。わざわざ日本からお孫さんの運動会の晴れ姿を見にいらっしやっている方もいらっしやいました。補習校・レインボークラブ・こども会の指導者の皆様、保護者の皆様、企業からの協力の中で、大きな怪我もなく楽しい運動会となりました。子どもたちにとってもよい思い出になったと思います。また来年もこのように子どもたちの成長を見てみたいものだと思いました。

今年も1年間、会員の皆様に支えられながら様々な活動を実施することができました。大変お世話になりました。

毎月発行の火焰樹も各部の活動や会員の皆様から寄せられた情報をたくさんお知らせするよう努めて参りましたが、発行の遅延・内容の不備・不適切な表現・誤字脱字などの不具合が多々あったことをこの場をお借りしてお詫び申し上げます。広報部は来年も火焰樹・HP などにて会員の皆様にチェンマイ日本人会の情報をお届けして参ります。従来 of 活動の案内・報告以外にも、会員相互の親睦を深めるようなイベントやお役立ち情報がございましたら、是非ご連絡いただきたくお願い申し上げます。

また、編集業務への参加・コラム掲載希望なども随時受け付けておりますので、ご協力いただける場合は日本人会事務所あるいは代表連絡先までご連絡ください。

“師走”となりましたが、チェンマイでは日本の師走の趣はないものの、会員の皆様におかれましては同じくお忙しいことと思います。

ロイクラトーンが終わり気候も冬らしくなってきましたので、お体大切に、よいクリスマス&年末年始をお迎えくださいませ。



今月号の折り込み内容

運動部より 「第344回月例コンペのご案内」  
事務局より 「犯罪認知状況10月」

日本人会年会費振込み先

銀行 : BANGKOK BANK  
支店 : CHIANG MAI SRIDONGCHAI BRANCH  
口座番号 : 718-0-04828-7  
口座名 : CHIANG MAI JAPANESE ASSOCIATION

**注：会費を振り込まれた際にはその旨日本人会事務所へ電話もしくは振り込み証を Fax ください。**

会員データ変更連絡

住所・電話番号・Eメール等が変わった場合は、速やかに事務局あるいは日本人会事務所までご連絡ください。